

EL ECO DE NAVARRA.

En toda España, 3 meses, 12 reales.—En el extranjero 22.

SE PUBLICA LOS MIERCOLES Y SABADOS.

Administración, PAMPLONA, S. Nicolás 28.

Pamplona 16 de Agosto de 1876.

En los números 76 y 77, correspondientes á los días 22 y 26 de Julio, dimos cuenta á nuestros lectores de los satisfactorios resultados que se obtuvieron con la segadora Valter A. Wood, traída de los Estados-Unidos por el activo y celoso fabricante de esta ciudad D. Salvador Pinaquy, y como quiera que aparece en el último número del respetable é ilustrado periódico *La Gaceta Industrial* una reseña de dicha segadora, y varios informes de personas competentes, no podemos menos de copiar en *El Eco* algunos párrafos privándonos de publicar otras noticias, pues no ignoran nuestros lectores que somos partidarios de que á la agricultura se le apliquen los adelantos de la industria moderna.

MAQUINAS AGRICOLAS. NUEVA SEGADORA WOOD.

Si hay una máquina agrícola cuyas excelentes condiciones y ventajas sean por todos y en todas partes reconocidas, esa es la segadora Wood.

Tres condiciones principales son las que deben buscarse en una buena máquina ó instrumento para la agricultura: construcción ligera, sin dejar de ser sólida, mecanismo sencillo y facilidad de ser manejada y dirigida; condiciones que posee en alto grado la nueva segadora Wood.

Para demostrar su ligereza basta decir que su peso es de 460 kilogramos, y el mecanismo está de tal manera equilibrado, que el peso del aparato se hace mucho menos sensible para las caballerías, bastando dos de estas para segar cinco hectáreas por día.

Una particularidad notable de su mecanismo es la palanca, colocada al lado del conductor y dispuesta de manera que éste pueda levantar inmediatamente el tablero, sin parar, á fin de evitar las piedras gordas ú otros obstáculos por el estilo que podrían deteriorar la sierra. Esta misma palanca sirve también para regular cómoda y rápidamente la altura del corte según convenga.

Aunque la segadora Wood es de suyo una máquina muy sólida, el nuevo modelo ha sido reforzado notablemente, sustituyendo los antiguos coginetes de hierro por otros de cobre en todas las piezas de la máquina que más sufren. El portacuchilla, además expuesto á una gran resistencia, es de hierro

forjado de primera calidad, y en general todas las piezas están reforzadas suficientemente para que puedan sufrir los choques más duros sin romperse.

De la facilidad con que el conductor levanta el tablero por medio de la palanca de que ya hemos hablado, resulta una ventaja importantísima y es la de permitir que la segadora pueda ir por los caminos más estrechos poniendo el tablero vertical.

Los cuidados que exige el entretimiento de esta máquina son insignificantes. Los coginetes se engrasan de modo que en el momento que se vierta sobre ellos el aceite se cierra por medio de un resorte el recipiente que lo contiene, impidiendo que la tierra y aun el polvo penetren en ellos.

El movimiento del rastro está calculado de manera que sin ocasionar el menor deterioro en la mies reúne á esta en gavillas regulares, pudiendo hacerse por medio de un sencillo mecanismo una ó dos gavillas en cada rotación según la mies esté más ó menos espesa.

VIARIOS INFORMES.

Las máquinas segadoras de Wood, son de las más perfeccionadas que hasta ahora hemos visto. Siegan y forman la gavilla, necesitando para este trabajo un solo obrero cuando esté familiarizado con el manejo de la máquina.

Exige del conductor de la máquina más bien atención y cuidado que fuerza, y es manejable por la mayor parte de las personas habituadas á dirigir con destreza un carro ó un arado. La tracción ó trabajo de los animales que tiran de la segadora, me parece menor que si arasen en un barbecho, y sin dificultad puede segar el ganado tantas horas al día con la segadora Wood cuantas trabajen en la arada de Mayo.

No encuentro dificultad en sustituir para la siega los bueyes á las mulas, si bien el trabajo será menor: y si un par de mulas siegan seis hectáreas al día, los bueyes segarian cuatro en igual número de horas; cuyo trabajo es suficiente para la mayor parte de las labranzas de esta provincia, siendo fácil aumentarse relevando el ganado.

La máquina de segar que ha funcionado á nuestra presencia está ya bastante perfeccionada y ejecuta con esmero el trabajo á que se la destina.

Tal es la impresión que me ha causado el ver segar á la máquina Wood, y espero que servirá de tema para las sesiones de la Junta las ventajas que reporta á nuestra agricultura el sustituir para la siega la máquina á la hoz, en cuya discusión tomarán parte otros labradores más experimentados.

Casario de Valimon 1.º de Julio de

1875.—El comisario presidente de la Junta de Agricultura de Valladolid, Eusebio Alonso Pesquera.

He aquí la descripción que podemos hacer de la máquina, pasando ahora á detallar el resultado que dió en el ensayo á que asistimos.

En primer lugar debemos indicar que la tierra donde funcionó, en la que abundan mucho las piedras, y el campo elegido no se distingue por la bondad en los resultados de la cosecha.

No queda una espiga en la tierra al paso en que ordinariamente caminan las mulas, partiendo siempre de un sitio y segando lo que no podíamos concebir, pues en menos de minuto y medio, corta, por regla general, los cereales que contienen una área, de suerte que en noventa minutos se puede calcular que deja completamente limpio el espacio correspondiente á una hectárea.

Tampoco se aventura uno manifestando que la Segadora Wood supone el trabajo ejecutado por diez gallegos que sepan cumplir con su obligación, y no es posible formar gavillas con la rapidez con que funciona el aparato á que nos referimos, puesto que la deja en montones como hacen los segadores.

La sencillez de su mecanismo la hace recomendable, pues un mozo por pocos alcances que tenga en esta clase de instrumentos, á la más pequeña explicación puede estar dispuesto para manejarla en seguida. De esto resulta igualmente la facilidad de recomponer las piezas que pudieran romperse si es que no se quiere pedir las á la fábrica, en donde se proporcionan sin más que citar el número con que van señaladas todas ellas.

El precio tampoco es subido, puesto que son mil francos lo que se ha señalado, cantidad que supone la siega, cuando menos, de la mayoría de los labradores. A. Garcia Barraza.

PRUEBA VERIFICADA EN RIOSECO.

Llegado al sitio se puso en actitud de trabajo y nos asombró á todos la facilidad, limpieza y prontitud con que dejó segado en una hora una iguada de terreno, 56 áreas, y esto con las detenciones y entorpecimientos consiguientes á un ensayo completamente nuevo. Nada deja que desear la labor y así lo declaran todos los que la presenciaron, hasta los más exigentes.

Mañana se repetirá el ensayo en otra finca que no reúna condiciones á propósito; es decir, se buscarán dificultades al instrumento para que las venza, y estoy seguro que quedará triunfante por lo que hemos presenciado.

Segun dice un colega, el maestro de Caladrones, de la provincia de Huesca, ha tenido que abandonar su escuela y retirarse precipitadamente del pueblo, despues de haber sido insultado y apedrea-

do, y oido todo género de amenazas, como recompensa, sin duda, de los tres trimestres que se le adeudan.

El citado pueblo pertenece al partido de Benavarre; y conviene hacerlo constar, porque cualquiera podría creer que pertenece al centro del Africa.

En el *Diario de Avisos de Zaragoza* del juéves 10, leemos lo que sigue:

«En poco más de un mes han cobrado cuatro pagas las clases pasivas de Navarra.

¡Dichosas clases aquellas, exclamarán las de Zaragoza y otras provincias!»

Cierto es que han cobrado esas cuatro pagas en poco tiempo, pero, ¿sabe nuestro apreciable colega el atraso que sufrirían antes de percibir esas cuatro pagas? Pues era nada menos que el de *veinticuatro meses*, atraso que, estamos seguros, no tienen los de su clase ni en Zaragoza ni en ninguna otra provincia de España, como casi podemos afirmar sin temor de equivocarnos, que á pesar de haber cobrado esas cuatro mensualidades, todavía les queda á estos pasivos el poco envidiable privilegio de figurar á la cabeza de todos los de su clase, como los más atrasados en el percibo de sus haberes.

Por lo dicho se convencerá el *Diario* de que no tienen por qué llamar dichosas á las clases pasivas de esta provincia sus homogéneas de Zaragoza ni de ninguna otra provincia porque, relativamente, muchas se hallarán en mejor situación, pues serán las menos las que tengan hoy veinte meses de atraso como les sucede á las de Navarra.

El lunes, según anunciamos en nuestro número anterior, tuvo lugar ante el Tribunal de Imprenta la vista de la denuncia presentada contra el *Diario de San Sebastian*.

El Sr. Fiscal interino D. Joaquín Jarauta, desintió de las apreciaciones hechas por su antecesor y con razonamientos claros y concisos demostró que las palabras de *vivan los fueros* dichas antes de la publicación de la ley de modificación, en la Gaceta oficial, no podían en manera alguna constituir delito. Destruyó los demás argumentos en que su antecesor se fundaba para pedir por los dos números denunciados tres meses de suspensión, y concluyó diciendo que debía absolverse libremente al *Diario de San Sebastian*.

El Abogado defensor pronunció un brillante discurso en defensa del colega vascongado abun-

dando en las mismas ideas del señor Fiscal y reforzando con nuevos y diferentes argumentos las apreciaciones hechas por el Ministerio público.—El Decreto de 31 de Diciembre último nos priva de comunicar á nuestros lectores las bien traídas citas de la defensa.

Damos la enhorabuena por sus magníficos discursos tanto al señor Jarauta, como al Sr. Ororbia y esperamos conocer el fallo que recaiga en el asunto, para comunicarlo á nuestros lectores.

Desde las once de la mañana habia en los pasillos de esta Audiencia una concurrencia bastante numerosa para asistir á la vista, que no dió principio hasta la una menos cuarto.

Ha ocurrido una irreparable desgracia con uno de los toros que al ser trasladados á San Sebastian se escapó á los pastores que lo conducian. Parece ser que el toro tan pronto como se separó de sus compañeros se volvió al soto cuando tuvo la mala suerte de tropezar con él el ordinario ó arriero de Goizueta, que, montado en una caballería iba por la carretera. El toro, según se nos ha referido, acometió al infeliz echándolo del mulo al suelo, y hoy tenemos que lamentar su muerte.

El toro ha sido muerto por la Guardia-civil que parapetada en un carro le hizo fuego.

Se ha concedido la gran Cruz de San Hermenegildo al general Loma.

Damos la enhorabuena á este bravo general que, sin ser navarro, tantas simpatías y amistades tiene en nuestro país.

Con el título de *Cucala en Francia*, publica el DIARIO DE CASTELLON las siguientes noticias:

«Un amigo que acaba de venir de la vecina república nos ha dado algunas noticias de Cucala y de otros tristemente célebres en la última guerra civil. El guerrillero de Alcalá, con su hermano Francisco Bolet y Severino de las Cuevas, reside en una casa de campo de Mombeton, departamento de Montauban. Los cuatro visten trajes largos y están hechos unos *flamantes lechuguinos*. A Cucala le dirigen la correspondencia bajo el pseudónimo de Mr. Yoservis; de los trimestres que por aquí recaudaron y de los secuestros que en sus vandálicas correrías hicieron, están dando allá la buena cuenta que, pasado el peligro, solian darse los antiguos *tomadores del*»

Los pueblos esquilmados podrán consolar-se al menos de que el sudor de su honrado trabajo no es perdido para todos.

Los fusilamientos y asesinatos de hombres indefensos, son delitos comunes que no pueden confundirse con los políticos, únicos perdonados por la munificencia de S. M. y la razon política.

Entre Francia y España existe el tratado de estradicion de criminales; y esperamos que los señores jueces respectivos, inspirándose en su elevada mision, y poniendo mano en las causas incoadas, solicitarán la estradicion

de los responsables de tanta sangre; lo cual es un deber prescrito en el art. 988 de la ley provisional de enjuiciamiento criminal, y recordado su cumplimiento por real orden de 21 de junio último.»

Se dice á la hora de entrar en prensa nuestro número que mañana, juéves, se abrirá á la explotación el trayecto de ferro-carriil de esta ciudad á Alsásua.

Las licencias para usar armas en defensa de la propiedad rural costarán cinco pesetas, en vez de cincuenta que por error material se consignaron en la *Gaceta oficial*, pues en la recibida ayer en esta ciudad, se rectifica en el sentido indicado.

El muerto por el toro de que hablamos en otro suelto se llamaba Fermín Elizondo, era vecino de Erasun, tenia 70 años de edad, su ocupacion era la de ordinario entre los pueblos inmediatos y el hecho tuvo lugar en la cuesta de San Miguel.—Estos son los datos que se nos han suministrado.

Un triste suceso acaba de ocurrir en la Compañía de la Guardia Foral. Hallándose la causa en sumaria, nos abstenemos de dar detalles y únicamente haremos una ligera reseña por que habiéndose hecho la noticia del dominio público han tergiversado los hechos de un modo absurdo y hasta con desprestigio de un cuerpo que en tanto corto tiempo ha sabido captarse las simpatías de la provincia. Hallábase la cuarta seccion de dicha fuerza al mando del pundonoroso oficial D. Remigio Leon persiguiendo unos malhechores en el término de Carcastillo. Uno de los Guardias recibió una carta de familia cuya lectura le hizo prorumpir en descompasadas amenazas contra particulares. Llegada la noche abandonó su puesto sin más arma que un cuchillo y hallándose el Alférez Leon vigilando la linea le encontró y reprendió por el abandono á consecuencia de lo cual sufrió una tremenda cuchillada. El agresor huyó dejando el cuchillo profundamente clavado en la cabeza de la víctima la que afortunadamente se halla ya fuera de peligro gracias al valor y serenidad que ha demostrado, sufriendo dolorosas operaciones sin inmutarse en lo más mínimo.

Los cazadores están de enhorabuena; por fin ha aparecido el decreto y el importe de la licencia de uso de armas de caza y para cazar, no cuesta mas que cuatro duros.

Sin tratar de examinar por hoy este decreto en su totalidad, diremos refiriéndonos al precio de las licencias de caza que llena por completo las aspiraciones de los cazadores, y que los ingresos para el Erario serán de gran importancia si se persigue y castiga á los cazadores furtivos.—Los cuatro duros que hoy se exigen por la licencia, pueden ser reembolsados en poco tiempo por los ca-

zadores que viven de esta industria, y por consiguiente no hay motivo justificado para andar en contemplaciones con los que faltando á la ley salgan á cazar sin licencia.

Dice un periódico de Bilbao:

La comision que ha de encargarse de la administracion de fondos suscritos para la recepcion que se hará á los alaveses, guipuzcoanos y navarros está nombrada ya, y se ocupa activamente del asunto. La suscripcion abierta ha llegado á una respetable suma y aun siguen inscribiéndose muchísimas personas. Como aun no han tomado acuerdo los individuos de la comision, al menos que yo sepa, nada puedo adelantar á mis lectores respecto á la forma en que se hará la recepcion, ni los obsequios que se destinan á los vasco-navarros.

EL TRIGO Y LA ZIZANA.

A PLÁCIDO.

Aquí me tienes tomando un poco de descanso, despues de haber visitado el Carrascal, el Baztan y Roncesvalles, y seguido por Vera el camino que llevó nuestro insigne Martínez de Campos hasta llegar á Tolosa, que es donde recibió el golpe final el carlismo. ¡Cuánta ruina en el territorio que llevo recorrido! ¡Cómo se ha cebado la tea incendiaria en los alrededores de Behobia, Irun, Rentería, San Sebastian, Hernani, Tolosa, devorando palacios y chozas, estaciones y caserios! ¡Qué lluvia de hierro descargaron sobre aquellas hermosas poblaciones San Marcos, Santiagomendi, Arratsain, Choritoquieta é Izazcun! ¡Hernani, la heroica Hernani! ¡con qué emocion he pisado sus calles, que aun llevan marcado el sello de tristeza que les imprimió el último memorable sitio, y cuyos edificios, algunos muy notables, enseñan abiertas sus recientes heridas como el veterano que mira con indiferencia la señal que dejó en su cuerpo el arma enemiga! Pisando escombros mis pies, y con la vista fija en los puntos donde emplazaron los carlistas sus baterías, mi espíritu se hallaba indeciso no sabiendo que admirar más, si la osadía del sitiador ó el valor eróico, la perseverancia y entereza del sitiado. Al saludar á la salida del pueblo, al comandante de nacionales y al de miqueletes, jóvenes aun y de apuesta figura, sentí por ellos la admiracion que se merecen aquellos dignos descendientes de su paisano Juan de Urbiesa, el que rindió en Pavía al rey Francisco I.

¿Cómo negar que en el hombre reside el principio del mal, un instinto poderoso de destruccion que se manifiesta con todo su poder—que se satisface con voluptuosidad—apenas las crueles necesidades de la guerra rompen los frenos de la religion, de la moral y de la ley humana que lo tenían sujeto? Pelea el hombre por su fé, por su patria, pelea por la causa que considera más santa y más justa, y con estar tan interesado en el honor de la bandera á cuya sombra derrama su sangre y espone su vida, no vacila en mancharlo por satisfacer las imperiosas exigencias del demonio de la destruccion que se enseñoreó de su alma.

Al estudiar las causas y los efectos de la última guerra civil que asoló estas comarcas, me llama la atencion una singularidad que la distingue de las guerras pasadas de la misma índole. Esta no ha sido tan inhumana; ésta no ha necesitado de la intervencion extranjera para encerrar á los combatientes dentro de las leyes de los pueblos civilizados. Esta guerra no ha sido en su comienzo una guerra sin cuartel como lo fué la que acabó en Vergara; al contrario; empezó caballerosamente, con sinignal hidalguía por una y otra parte, hasta que la ensangrentaron el despecho de la impotencia, las escitaciones de los que se hallaban lejos del peligro y quizás tambien el cálculo en algunos. Pero ni aun en las épocas de mayor exacerbacion entre los combatientes llegó á tomar las proporciones de crueldad en el mismo campo de batalla que la guerra anterior. Los Santa Cruz, los Rosa Samaniego y algunos jefes de partida del bando liberal han sido excepciones monstruosas exécradas por sus respectivos partidos.

Repito, pues, que esta guerra no ha sido tan sangrienta, tan inhumana tan cruel como la guerra dinástica de los siete años; pero en cambio ha sido más destructora. No hubo tanto odio entre los combatientes, pero ha habido mayor espíritu de destruccion: la guerra ha sido mas contra las cosas que contra las personas.

Esta vez por parte de los carlistas, el bombardeo de los pueblos ha sido continuado, sistemático, con el propósito evidente de dañar, mas no para realizar un fin militar inmediato que es lo que justifica hasta cierto punto los daños causados á la poblacion civil. Según las leyes de la guerra, las baterías del sitiador han de dirigir sus tiros contra los puntos fortificados de la plaza sitiada, y solamente al acercarse el momento de asalto es permitido el bombardeo á discrecion para introducir el terror y la confusion en la plaza, y por este medio dificultar su defensa.

El bombardeo—ó cañoneo con proyectiles huecos, que es lo mismo—de Pamplona, Irun, Rentería, San Sebastian, Hernani, Tolosa y otras ciudades y villas jamás respondió á aquella regla del arte de la guerra. Nunca pudieron presumir los carlistas que las guarniciones se rindieran porque al cabo de un mes de cañoneo se hubiesen agujereado un centenar de casas y muerto ó herido una docena de mujeres y niños; y bien les debia constar que los defensores de Hernani á los siete meses de bombardeo, estaban más serenos y más resueltos á la defensa que el primer día.—Se explica y se justifica el bloqueo para rendir una poblacion que en realidad no es una plaza fuerte aunque esté fortificada, pero el bombardeo es una barbaridad innecesaria, inútil injustificable.

En cambio los liberales correspondieron á esa pasion por el bombardeo con la pasion por el incendio; pere por el incendio sin objeto militar alguno, el incendio por puro espíritu de destruccion y en algunos para disimular ó ocultar el saqueo. Unos y otros han incendiado, es verdad; pero la justicia obliga á reconocer que la iniciativa y el mayor exceso no vinieron de los carlis-

tas. A uno de los jefes más bravos de este ejército le he oído que los fusilamientos de Estella por los incendios de Abárzuza habían salvado nuestro ejército conteniendo su indisciplina, pues parece que la pasión incendiaria de nuestros soldados había llegado hasta el frenesí, hasta el punto de desconocer la autoridad del mismo general en jefe, del malogrado marqués del Duero.

Este es el punto de diferencia de la barbarie de las tropas carlistas y la barbarie de las tropas liberales: los bombardeos fueron actos mandados por los generales carlistas y los incendios fueron actos á lo más consentidos por los generales liberales.

Consignados los hechos, el historiador filósofo averiguará si el carácter distintivo de esta guerra es un paso de progreso ó un paso de retroceso; si esta destrucción á sangre fría, consumada á distancia del enemigo armado y con la mayor impunidad, revela más virilidad ó más bondad de corazón que las pasiones que movían el brazo de los combatientes en las anteriores luchas fratricidas.

Mi juicio se inclina á lo contrario, y tengo la convicción más íntima y más arraigada de que si á los vasco-navarros no se les hubiese obligado con repetidos incesantes agravios personales á levantarse en armas no habría habido guerra civil, ó la guerra fuera de corta duración é insignificante. Aquí no se ha perdonado medio de encender la guerra, para prolongarla y ensangrentarla. Este pobre país ha sido la víctima del delirio político y anti-religioso de los unos, de la ignorancia de los otros, de la ambición y la codicia de muchos y de las aviesas pasiones de todos.

Cuando se habló de castigarle, con ese instinto que dá la experiencia y por lo que había aprendido en autorizados publicistas, pedí una información parlamentaria á fin de evitar una injusticia—quizás una iniquidad. Tení que, preocupada, estraviada la opinión pública, se castigara á la víctima y quedaran impunes y hasta premiados los culpables. Así ha sucedido por desgracia, que la justicia humana no alcanza á más, ni aun en los tiempos de ilustración despreocupación, tolerancia é imparcialidad que nos ha deparado la suerte.

Lo que sucedía en Cataluña y á nuestra vista, podía servirme de advertencia para suspender mi juicio respecto del *tolle* que con interesadas miras se había levantado contra estos pobres vasco-navarros, pero además vino á confirmar mis presunciones un libro prohibido por persona tan competente como D. Antonio Cánovas del Castillo y escrito por persona tan conocedora de las cosas de este país como D. Miguel Rodríguez Ferrer. Este libro, titulado: *Los Vascongados, su país, su lengua y el príncipe L. L. Bonaparte, etc.*, lleva una «Última y necesaria advertencia», en la que se lee: «Desde 1868, el partido democrático primero, y después la república federal, sobre todo, han prescindido por completo de los caracteres históricos de España y de los principales organismos de sus respectivas provincias, queriéndolos amoldar todos al nivel de

la utopía ó fanático odio de algunos, por la creencia católica.

«De esto ha provenido, que los discursos anti-religiosos, oídos por primera vez en nuestras Cortes y la valoración que últimamente se mandó hacer de los templos, han dado en estas provincias más hombres y más fuerza moral á favor de D. Carlos, que los que le hubieran podido proporcionar sus repetidas victorias. No produjeron menos efecto las primeras escandalosas de un diputado sobre la pureza de la Virgen, y las funciones de desagravio que en este país se hicieron en sus templos, han venido á parar en la sangre que ya humea sobre sus riscos y alturas.»

Y más adelante, dice el mismo autor: «Pues bien: la imagen que hoy ofrece nuestra dolorida patria, comprueba cuán extrañas han sido á la dirección de sus últimos destinos las más vulgares ideas del gobierno que debe proteger todas las clases, sin tener interés en que se odien, para separarlas; del que debe respetar todas sus creencias, sin insultar las de sus grandes mayorías; y del que debe aplicar la ley, lo mismo al poderoso que á la desmadrada turba. Porque cuando esta prevalece por sistema, solo sobrevienen los males que hoy alcanzan nuestra hacienda y nuestro ejército, y la más particular justicia de los indultos, y la bárbara ruina de los templos, y el salvaje impulso de los incendios, y el ataque á la propiedad, y la tiranía de esas multitudes que no reconocen más ley que el límite de su fuerza. . . . ; prescindiendo de otras causas que han fomentado la situación armada de este pueblo, como la ninguna política que han tenido ciertos jefes militares con determinadas clases; el precipitado abandono de otros, con comarcas que habían hecho grandes sacrificios como Guipúzcoa, y permanecían tan pacíficas como Alava; y lo imposible que es á todo país defender causas interinas ante otra bandera que se impone con la organización y la fuerza.»

Las apreciaciones del Sr. Rodríguez Ferrer, aceptadas por el Sr. Cánovas, me han sido plenamente confirmadas por la información que estoy haciendo de mi cuenta y riesgo, preguntándome á cada momento: «¿por qué hoy se castiga á los que ayer se escusaba?»

Hasta mañana, se despidió de ti tu afectísimo amigo

J. Mañé y Flaquer.

Betelu 7 de Agosto.

Correspondencia particular de EL ECO DE NAVARRA.

Echarren 12 de Agosto de 1876. Señor Director de EL ECO DE NAVARRA.

Amigo mío: voy á hacer una ligera reseña del incendio que tuvo lugar en Huarte-Araquil en la noche del 11 al 12, por si la cree de interés para los lectores del Eco.

En el primer sueño estaba cuando voces no esperadas, en estos retiros, vinieron á interrumpirlo; escuché, y al oír el grito de fuego, salté de la cama, salí á la ventana recorri con mi vista el oscuro espacio y á una distancia que de noche no era fácil apreciar, ví una inmensa llamarada en dirección á Alsásua; consulté mi reloj, marcaba las once y media: seguí con la vista y anhelante agitación el curso del voraz incendio, y al

observar que en breves minutos tomó proporciones alarmantes, desde luego decidí marchar al punto donde tenía lugar, para contribuir con toda voluntad, aunque con escasas fuerzas, á su más pronta estinción. Guiados por los mismos sentimientos me acompañaron los ayudantes de estadística á mis órdenes, y teniendo por faro tan inmensa antorcha nos preguntábamos sobrecojidos: serán las honradas y humildes casas de Yabar, Irañeta ó Huarte presas de su voracidad. Esto desde Echarren no podíamos precisar, en atención á lo avanzado de la hora. Llenos de fé y con la satisfacción purísima que produce el acudir al auxilio del menesteroso llegamos á Yabar, que tranquilamente envuelto en las negras sombras de la noche reposaba. Al pasar por Irañeta observamos que del mismo beneficio disfrutaba, más al aproximarnos á Huarte-Araquil no fuimos dueños de detenernos por breves segundos ante el soberbio espectáculo que á nuestra vista se presentaba; una inmensa hoguera de unos 160 metros de extensión por 30 de ancho elevaba sus interminables y continuadas lenguas de fuego al firmamento, regando los alrededores una continuada lluvia de chispas de los sucesivos desplomes de los techados de las casas que en horrible cadencia se sucedían. Separamos la vista de tan grande espectáculo para dirigirla á las víctimas por él ocasionadas y nos precipitamos á los pies de tan inmensa hoguera para ayudar á cortar su curso devastador que es cuanto se podía hacer.

Ya la compañía del ejército, que guarnecía la villa secundada por la autoridad y vecinos, así del pueblo como de los comarcanos que al toque de las campanas acudieron. La dirección activa la tenía el capitán graduado teniente de la compañía, cuyo nombre siento desconocer para consignarlo, por haberse hecho acreedor á la admiración de cuantos presenciaron sus acertadas disposiciones, su arrojo y actividad llevada hasta la exageración (y permítame la frase.) El Sr. Capitán dictó también una orden acertadísima que si bien habla muy poco en favor de los sentimientos de algunos de nuestros semejantes; por desgracia no es ociosa: la de poner centinelas en todas las salidas del pueblo para evitar que algún miserable á favor del tumulto arrebatara á las infelices víctimas del incendio parte de los preciosos objetos que de él se salvaron. Todos los demás jefes en sus puestos, los soldados admirables, arriesgando más de una vez sus vidas con absoluto desinterés. Los paisanos y paisanas haciendo cuanto se les ordenaba.

El incendio se observó en la casa número 22 de la calle Mayor á las nueve y media de la noche, hora en que todos los vecinos de las casas incendiadas se hallaban recogidos. Se dió la voz de alarma por uno de los guardas de campo, é inmediatamente se dictaron las disposiciones convenientes: desde luego el fuego tomó proporciones alarmantes, é impelido por el viento S. O. devoró parte de las casas números 20, 22 y 24. De S. O. volvió el viento á N. E. y en diez minutos se apoderó de trece casas más, que eran las que constituían la manzana de casas en esa dirección. En este estado, el fuego, dueño de 16 casas de las más importantes del pueblo de las cuales apenas tuvieron sus moradores el tiempo para lanzarse á la calle salvando muy pocos de sus muebles. De lo único que se pensó con gran acierto fue de que no se propagara, cortándolo en la casa número 26; allí cargó la mayor parte de la gente y con abundante agua y ayudando el desplome de la casa inmediata se

consiguió para las cinco de la mañana, hora en que nos retiramos á este pueblo, evitar el que se propagara, lo mismo que á las casas que hacen frente, á los dos costados los que estaban colgados de sábanas que se humedecían continuamente. Las 16 casas se han quemado totalmente no quedando más que las paredes exteriores las que al amanecer se iban con estrépito desplomando.

No solamente se ha perdido el valor de las casas, sino que también su mobiliario y la mayor parte de la cosecha que ya en casa tenían recogida. Creo no será exagerado, según mi cálculo, regular en 50 á 60 mil duros las pérdidas, y lo más sensible es que todas estas casas estaban aseguradas, y como durante la guerra no pagaran, las anualidades y al volver este año el agente de la sociedad á proponerles ingresaran de nuevo, ninguno de ellos quiso hacerlo.

Como no he dormido esta noche me caigo de sueño y cansancio. Haz de esta carta lo que quieras y manda á tu compañero y amigo,

Bonifacio Landa.

CRONICA LOCAL.

En el número anterior apareció como de la Redacción una gacetilla referente á los almacenes de petróleo existentes en el interior de la Ciudad, y á escitacion del interesado participamos hoy á nuestros lectores que su autor es D. Telesforo Dean y Goñi, comisionado principal de LA CATALANA, compañía general de seguros contra incendios.

Hemos recibido de la acreditada casa editorial de D. Salvador Manero, Barcelona, el primer tomo de la novela, UN JOVEN SIMPÁTICO, debida á la festiva pluma de Paul de Kok.—Cuatro reales cuesta el tomo á pesar de estar adornado con láminas.—Se vende en las principales librerías de España.—Los pedidos al editor, Ronda del Norte 128, Barcelona.

Muy en breve estarán del todo concluidas las obras del polvorin del monte de San Cristóbal y será trasladada á este punto la existencia de pólvora que hoy tenemos dentro de los muros de esta Ciudad.

—Buenos dias D. Juan; ¿está usted bueno?

Hombre qué se yo, soy acaso médico.

SECCION CULINARIA.

Codornices en asador.—Después de desplumadas y vaciadas se cubren con lonjas de tocino y hojas de parra, se ensartan en el asador, y después de asadas se sirven al natural.

Codornices en guisantes.—Háganse cocer en una cacerola con una rebanada de ternera y otra de jamón, zanahorias, cebollas y un raiquito de hierbas aromáticas; cúbranse en seguida con lonjas de tocino y papel engrasado, póngase fuego por encima y debajo, y después de quitado el caldo se echan guisantes cocidos con tocino.

Codornices asadas.—Se las dará una vuelta en el asador primero. Téngase preparada una cazuela al fuego con manteca, en la que se echará sal, un poco de pan rallado, un poco de pimienta y por cada dos codornices una yema de huevo; se las da de este batido con unas plumas, y se revuelven hasta que estén doradas.

Tordos asados.—Para asarlos se envuelven en hojas de parra después de limpios, y en lo demás se procederá lo mismo que en las chochas.

Pamplona, Imp. de Roman Velandía.

SECCION DE ANUNCIOS.

LA NAVARRA.
 Fábrica de cervezas y gaseosas de
ALBÁS Y COMPAÑIA.
 EN TUDELA.
 Esta fábrica que en los dos años que cuenta de existencia, ha merecido la confianza del público por la bondad y pureza de sus productos, pone en conocimiento de sus numerosos corresponsales que en la presente temporada, no obstante de haberse acrecentado el consumo, cumplirá los pedidos que se le hagan, con el esmero y puntualidad que ya tiene acreditados, condicion esencial para el consumidor. 30-24

MEDALLA DE ORO
 Exposición internacional de Paris 1875
COALTAR SAPONINÉ LE BEUF
 admitido en los hospitales de Paris y de la Marina militar francesa, pruebas irrecusables de la eficacia de este producto
DESINFECTANTE
 Antimiasmático; cicatriza las llagas
 Empleado en compresas, lociones, inyecciones y gargarismos, es mas grande su eficacia en los casos siguientes:
 Llagas y úlceras
 Carbunclos, Cánceres,
 Gangrena, Males de garganta,
 Anginas cuenosas,
 Píitiriasis del cuero cabelludo,
 Supuraciones fétidas de la nariz, de los oídos, etc.
 Pérdidas blancas, etc., etc.
 Contra las úlceras de las encías (una cucharadita con la cuarta parte de un vaso de agua), el **Coaltar Le Beuf**, goza de propiedades del todo especiales para consolidar los dientes descarnados y purificar la boca. Es el Dentrífico mas higiénico que puede usarse.
 Precio del frasco: 10 rs.
 Una noticia detallada acompaña cada frasco.
 Desconfiar de las falsificaciones y exigir la firma del inventor.
 Fábrica en **Bayona (Francia)**, en casa de Monsieur **L. LE BEUF**, Farmacéutico de 1ª clase de la Facultad de Paris.
 Depósitos en **Madrid**: por mayor, Agencia franco-española, Sordo, 31; por menor, Señores **Moreno Miquel, Borrell herms, Sanchez Ocaña, Ortega, Rodriguez Hernandez** y en todas las principales farmacias de España.

SOCIEDAD DE INMIGRACION EUROPEA
 (de Lima.)
 Concesion gratuita de terrenos fértiles en el Perú.—El Gobierno peruano ofrece ventajas considerables a los inmigrantes.—Pasaje a precios muy reducidos.—Para más pormenores, dirigirse a los Srs. consules del Perú y a Monsieur **Louis Mortier**, rue Judaique, 89, a Bordeaux (Francia), agente especial para toda Europa. 10

AVISO IMPORTANTE.
 A los Sres. médicos, al clero, los dentistas, los maestros, y otras personas que desearan obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera.—Dirigirse con carta certificada a **Médecus, 15. Royal Square. Jersey, INGLATERRA.**

Carbones superiores
 ingleses y asturianos. Dirigirse a escritorio de **D. José Eusebio Rochelt**, en Bilbao, Arenal 2.

GANGA. Se vende barata una máquina de coser Singer de poco uso. Calle de la Estafeta, número 53, principal. 3

SESENTA CABALLERIAS hay de venta. En la fonda de Europa y en la calle de San Ignacio, número 8, principal, darán razon.

SE VENDEN 25 acciones de la carretera a Francia por Baztan.

Dará razon el corredor de comercio **D. Ramon Samaniego**, plaza del Castillo, núm. 12. 3

VENTA DE CASAS.

Se sacan en pública subasta á voluntad de su dueño, dos casas, sitas en esta ciudad, á saber: la primera en la plaza Consistorial, núm. 1, con inclusion de todas sus tiendas, en la cantidad de 6,800 duros; y la segunda en la calle de Caldereria, núm. 6, cerca de la fuente de Santa Cecilia, por la suma de 1,500 duros.
 El remate tendrá lugar el 20 del corriente, en la habitacion-entresuelo de la casa núm. 2, plazuela del Consejo. Pamplona 8 de Agosto de 1876.
 José Burguete. 2-2

MANUAL DEL AGRIMENSOR

AL ALCANCE DE LOS QUE POSEAN LOS ELEMENTOS NECESARIOS DE ARITMÉTICA Y GEOMETRÍA.
 Curso completo de ejercicios de topografía aplicados a la medición de terrenos y levantamiento de planos,
 por
D. MARIANO ARTEAGA.

Esta obra que acaba de publicarse en Pamplona, se divide en tres secciones que comprenden las primeras nociones de geometría, agrimensura y nivelaciones detalladas. Consta de un tomo de 100 páginas en 4.º y contiene además 23 láminas litografiadas en pliego y medio pliego con multitud de resultados obtenidos.
 PRECIO DE LA OBRA 20 RS. VN.
 Puntos de venta.

- Imprenta y librería de Roman Velandia, san Nicolás núms. 15 y 17. En Pamplona....
- En casa del Autor, Zapateria, 50, 2.º
- En Tafalla..... D. Domingo Pinillos
- En Tudela..... D. Martín Sasturain
- En Estella..... D. Pedro Carmona
- Librería Sr. Durán, Carrera de San Gerónimo. id. Sr. San Martín, Puerta del Sol.
- Id. Sr. Bailli Bailiery, Plaza de Santa Ana.
- Id. Sr. Murillo, Calle de Alcalá. 5

COMPANIA DE LAS MENSAGERIAS MARITIMAS.
PAQUETES CORREOS FRANCESES.

LINEA DEL BRASIL Y DE LA PLATA.
 DOBLE SERVICIO ENTRE BURDEOS Y BUENOS-AIRES.
 Salidas de Burdeos los 5 y 20 de cada mes de los magníficos paquetes á hélice y de gran velocidad.

Senegal.	600 Caballos.	Gambie.	500 Caballos.
Niger.	600 »	Rio-grande	500 »
Gironde.	600 »	Mendoza.	500 »

LINEA DIRECTA DEL 5 TOCANDO EN
 Lisboa.—Dakar.—Rio-janeiro.—Montevideo.—Buenos aires.
TRAYECTO DE BURDEOS A BUENOS-AIRES.
LINEA DIRECTA DEL 20 TOCANDO EN
 Lisboa.—Dakar.—Pernambuco.—Bahia.—Rio-janeiro.—Montevideo.—Buenos-aires.

PRECIO DEL VIAJE (inclusa la comida) para el Brasil (por viajero) la Plata (por viajero)

	Pernambuco.	Bahia.	Rio-janeiro.	Montevideo.	Buenos-aires
1.ª Clase, Cá-(Atras	750 f	800 f	950 f	1,125 f	1,125 f
mara (Delante..	565	600	700	850	850
2.ª Clase, entrecubierta.	300	300	300	300	300

Los niños de menos de 5 años son transportados gratuitamente, los de 5 á 8 años pagan 1/4 de billete, y los de 8 á 12 años 1/2 billete.
 NOTA. Los pasajeros de entrecubierta reciben tres comidas al dia. Se les dá, vino dos veces al dia pan y carne fresca todos los dias. Todo el servicio de mesa y el material para acostarse, son á cargo de la Compañía.
 Los billetes en Navarra se espenden por el agente único de la compañía, **D. Ramon Samaniego**, Corredor de número de Pamplona, Plaza de la Constitución, número 12.
 Nota. No será admitido á bordo ningun pasajero que no lleve el documento del agente de su Provincia.

ENFERMEDADES DE LAS MUJERES.

Tratamiento (sin necesidad de reposo ni régimen) por **Mad. Lachapelle**, maestra partera, de las enfermedades de las mujeres, inflamaciones, úlceras consecuencias del parto, desarreglo de los órganos, causas frecuentes y á veces ignoradas de la esterilidad, de la languidez, palpitaciones, debilidad, endeblez, malestar nervioso, enflaquecimiento y de un gran número de enfermedades reputadas incurables. Los medios de curacion que emplea **Mad. La chapelle**, á la vez sencillos é infalibles, son el resultado de asiduos estudios y observaciones prácticas.
 Consultas todos los dias, de 3 á 5; 27, rue Monthabord, en Paris, cerca de las Tullerías

EL ECO DE NAVARRA.

SUSCRICION.

Por un mes. 4 Rvon.
 Por tres meses. . . 12 id.
FUERA DE LA CAPITAL. . . Por tres meses. . . 12 id.
EXTRANJERO Por tres meses. . . 22 id.

No se admiten suscripciones de fuera por menos tiempo que tres meses. Su importe puede remitirse en sellos de franqueo ó letras del Giro mútuo. Se venden números sueltos á medio real.
ANUNCIOS. Se admiten para su insercion á cuartillo de real línea para los suscritores y á medio real para los que no lo son, sin que por ningun concepto se rebaje este tipo. Si el anuncio se publica más de seis veces podrá convenirse un arreglo con el Administrador del periódico.
 Se suplica á las personas que manden anuncios para su insercion, pongan al pié del mismo el número de veces que quieren que se publique.
 El menor anuncio costará 2 rs. aunque no llegue el total de las líneas á componer esta cantidad.—Las esquelas de defuncion y aniversario se insertarán á 16 reales.

INTERESANTE.

En la acreditada guarnicioneria del que suscribe, situada en el paseo de Valencia, número 6, se hallan de venta bragueros y suspensorios de los sistemas más modernos, no conocidos hasta la fecha en esta Capital.
 Como el padecimiento para el que se hacen indispensables merece alguna consideracion, al hacerse el pedido se ha consultado con Profesores inteligentes; por lo que puede desde luego asegurarse los satisfactorios resultados que ha de obtener el paciente que los use.
 Los precios son varios, y los hay al alcance de todas las fortunas.—Pamplona 31 de Julio de 1876.—Antonio Gueembe. 8-2

En dos días no queda ni una canal
 Nuevo frasco. Medalla de Oro.
EAU FIGARO
 Especialidad de tinturas en todos colores, progresivas ó instantáneas para los cabellos y la barba.
 Sociedad de Higiene francesa,
 1, Boulevard Bonne-Nouvelle, Paris.
 Ventas por mayor, **Madrid**, Agencia franco-española, 31, calle del Sordo; por menor, sus depositarios y las buenas perfumerías.

SE halla de venta **un bonito carruaje** para paseo, con cuatro asientos interiores y dos de pescante.
 En la plaza de la Constitución, número 13, donde se encuentra el citado carruaje, darán razon. 2-1

ENFERMEDADES SECRETAS DE
CH. ALBERT
 CURACION RADICAL, PRONTA Y SEGURA POR EL **VINO DE ZARZAPARRILLA**: Hags, oscófulas, granos, empeines, vicios de la sangre, debilidad.
BOLOS DE ARMENIA: gonorreas recientes ó antiguas, flores blancas, color pálido.
 Depósito en todas las farmacias é instruccion gratis. Paris, rue Montorgueil, 19.
 En Pamplona en las principales farmacias.